



Judi **21**
Vendredi **22**
novembre
2024



8^e Colloque international
du Réseau
Discours d'Afrique

**Plurilinguisme,
pratiques
langagières
urbaines**
et mémoires
dans l'espace
francophone

8h30-17h30
à la CLEFF

Cité des Langues
Etrangères,
du Français
et des
Francophonies

Organisé par
le **CELFA-Plurielles**
UR-24142,
Université
Bordeaux Montaigne
avec **ELLIADD** EA 4661
Université de
Bourgogne-Franche-Comté



Jeudi 21 novembre

8h30 : Accueil (Salle 201)

9h-9h20 (Salle 201) : OUVERTURE DU COLLOQUE

Par les Autorités de l'Université Bordeaux Montaigne, le Directeur de la CLEFF Antoine Ertlé, les Directrices du DEFLE Sandrine Adolf et Yamna Chadli, le Directeur du CELFA et du Réseau Discours d'Afrique Alpha Barry

Session 1 (Salle 201)

Présidence : Antoine ERTLÉ

9h20-9h50 : Marc BONHOMME - Université de Berne, Suisse

Législation et pratiques discursives du français dans les villes bilingues (Bienne et Fribourg) de Suisse

9h50-10h : Discussion

10h-10h10 : Pause-café

Session 2 (Salle 201)

Plurilinguisme, pratiques langagières urbaines et environnement

Présidence : Florence BOULERIE, Directrice de Plurielles UR24142

10h10-10h30 : Margareta KASTBERG et Idé HAMANI - Université de Franche-Comté, Besançon

Les usages du plurilinguisme dans les panneaux publicitaires au Niger : enjeux linguistiques, économiques et politiques

10h30-10h50 : Giovanni AGRESTI et Wafa ZAHOT - UBM et Université de Fès (en distanciel)

La pluriglossie dans l'espace public de Rabat : esquisse d'une méthode pour l'analyse du contact sociolinguistique en milieu urbain

10h50-11h10 : Moufoutaou ADJERAN - Université d'Abomey-Calavi, Bénin (en distanciel)

Langues, usages et effet environnemental dans deux villes du Bénin : Calavi et Cotonou

11h10-11h20 : Discussion

Session 3A (Salle 201)

Les odonymes dans l'espace francophone entre normes et usages

Présidence : Gérard AYEMIEN MIAN

11h20-11h40 : Pamphile MEBIAME OKONO - Université Omar Bongo, Gabon

Analyse socio-discursive de l'usage des toponymes dans les quartiers de Libreville (Gabon)

11h40-12h : Jean-Norbert VIGNONDÉ - CELFA - Plurielles UR24142, Université Bordeaux Montaigne

Les odonymes dans ma ville de Cotonou (Bénin) : fragments mémoriels entre normes institutionnelles et usages collectifs

12h-12h20 Dorgelès HOUESSOU - Université Alassane Ouattara, Bouaké, Côte D'ivoire

Analyse du discours toponymique d'Abidjan et de ses communes : processus dénominatif, renominatif et surnominatif

12h20-12h30 : Discussion

12h30-14h : Pause déjeuner

Session 3B (Salle 212)

Les odonymes dans l'espace francophone entre normes et usages

Présidence : Margareta KASTBERG

11h20-11h40 : Paul DIEDHIOU - Université de Ziguinchor, Sénégal (en distanciel)

Processus de baptismation, débaptisation et rebaptisation dans la ville de Ziguinchor

11h40-12h : Justin THIEMBA - ELLIADD, Univ. de Franche Comté, Besançon

Rue sans nom ! (RFI) : mode de problématisation de l'adressage des villes africaines

12h-12h20 : Ibtissem CHACHOU et Abbou DAHIBIA - Université de Mostaganem, Algérie

La mise en discours du vieux bâti de Mostaganem

12h20-12h30 : Discussion

12h30-14h : Pause déjeuner





Session 4A (Salle 201)

Patrimoine urbain et mémoire dans l'espace francophone

Présidence : Jean-Norbert VIGNONDÉ

14h-14h20 : Aly SINE - Direction Patrimoine, Tourisme et Culture, Saint-Louis, Sénégal

Le patrimoine colonial : une dépatrimonialisation irréversible : la débaptisation des rues et espaces publics à Saint-Louis (Sénégal)

14h20-14h40 : Abibatou DIAGNE - Université Cheikh Anta Diop de Dakar (en distanciel)

Lexique et discours autour de l'espace urbain de Thiès

14h40-15h : Dédjinnaki Romain HOUNZANDJI - Université de Abomey Calavi, Bénin (en distanciel)

Fresques et stèles de l'espace urbain : scénographies et enjeux d'une mémoire de la résistance

15h-15h10 : Discussion

Session 4B (Salle 212)

Patrimoine urbain et mémoire dans l'espace francophone

Présidence : Marie-Hélène AVRIL - CELFA-Plurielles UR24142

14h-14h20 : Yasmina BAGHBAGHA - Université Alger 2, Algérie (en distanciel)

Marquage symbolique et matériel de l'espace : discours sur la ville et histoire urbaine

14h20-14h40 : Nanourougo COULIBALY - Université d'Abidjan Félix Houphouët Boigny, Côte d'Ivoire

Testimonialité et dynamique sociopolitique de la toponymie dans le paysage urbain abidjanais

14h40-15h : Papa Ali DIALLO - Université Gaston Berger de Saint Louis, Sénégal (en distanciel)

Toponymie de l'île de Saint Louis du Sénégal : entre histoire, identité et conflits mnémoniques

15h-15h10 : Discussion

15h10-15h20 : Pause-café

Session 5A (Salle 201)

Imaginaires, représentations et identités culturelles dans les pratiques socio-langagières urbaines

Présidence : Marc BONHOMME

15h20-15h40 : Adjiratou Oumar SALL - IFAN Cheikh Anta Diop, Sénégal

Analyse sémio-discursive des rites et rituels des baptêmes, mariages et funérailles : de la sacralité à la transaction financière au Sénégal

15h40-16h : Mokhtar BOUGHANEM - Université Alger 2, Algérie

Discours autour des « maisons hantées » à Alger : verbalisation des croyances et construction des stéréotypes topologiques

16h-16h20 : Yamna CHADLI ABDELKADER - CELFA-Plurielles UR24242, Univ. Bordeaux Maigne

« Résonances mémorielles » de la traite négrière à Bordeaux : représentations et imaginaires d'apprenants en FLE au service des compétences (inter)culturelles

16h20-16h30 : Discussion

Session 5B (Salle 212)

Imaginaires, représentations et identités culturelles dans les pratiques socio-langagières urbaines

Présidence : Nanourougo COULIBALY

15h20-15h40 : Zohra Baya KIMOUCHE - Université Alger 2, Algérie (en distanciel)

Mise en mots de la résistance et de la (ré)appropriation socio-spatiale de la ville de Djidjelli

15h40-16h : Amani BENYAGOUB - Université d'Alger 2, Bouzaréah

Mise en mots de l'identité naili, représentations sur les communautés ethniques (appartenances et répartitions spatiales dans la ville de Djelfa)

16h-16h20 : Taieb BENDAKFAL - ENS de Bous-sâada, Algérie

Représentations du français dans la (re)construction de l'espace à Bous-Sâada

16h20-16h30 : Discussion

16h30-16h40 : Pause-café



Session 6 (Salle 201) 

Transfert, écologie des langues en contexte multilingue

Présidence : Nadia GRINE

16h40-17h : Fallou MBOW - Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal

Du discours urbain au Sénégal : les constructions langagières dans un contexte de cohabitation linguistique

17h-17h20 : Ndiémé SOW - Université Amadou Mahtar Mbow, Sénégal

Ce que l'Art de rue dit au paysage linguistique urbain à Ziguinchor

17h20-17h30 : Discussion



Vendredi 22 novembre

8h30-9h : Accueil (Salle 201)

Session 1 (Salle 201)

Présidence : Jane SADLAN, Vice-Présidente déléguée aux langues - Université Bordeaux Montaigne

9h-9h30 : Patrick CHARAUDEAU - Université de Paris-Nord-CNRS

Les imaginaires sociaux témoins des variétés du français

9h30-9h40 : Discussion

Session 2A (Salle 201)

Publicités urbaines, enjeux politiques

Présidence : Maria Gabriela DASCALAKIS-LABREZE - MICA UR4426 Université Bordeaux Montaigne

9h40-10h : Pierre FANDIO - Université de Buea, Cameroun

De l'odonyme urbain comme mise en mots d'une pratique praxéologique politique : décryptage d'une signalétique publique à Buea et Yaoundé

10h-10h20 : Amadou Ouattara ADOU - Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dynamiques discursives du nouchi dans la publicité politique ivoirienne

10h20-10h30 : Discussion

10h30-10h40 : Pause-café



Session 2B (Salle 212)

Urbanité langagière et expression artistique dans l'espace francophone

Présidence : Ndiémé SOW

9h40-10h00 : Sékouna KEITA - ISIC, Guinée

Graffitis dans l'espace urbain de Konakri : une nouvelle pratique communicationnelle au service des causes publiques

10h-10h20 : GRINE Nadia Université d'Adrar, CRASC, LDP-Université d'Adrar

KOURAS Siham Université de Jijel, LDP-Université d'Adrar, Algérie

Supportérisme ultra à Jijel. Que révèle le chant des stades ?

10h20-10h30 : Discussion

10h30-10h40 : Pause-café

Session 3A (Salle 201)

Langages urbains, tourisme et économie

Présidence : Yamna CHADLI

10h40-11h : Kamila OULESBIR - LISODIP, ENS-Bouzaréah, Algérie

Les pancartes et les slogans comme relai et déclencheur mémoriel dans le contexte algérien

11h-11h20 : Rafael LUCAS et Fatima KHELEF - Université Bordeaux Montaigne

Les enseignements des enseignes publicitaires des petits commerçants issus de l'immigration maghrébine et subsaharienne : stratégies sémiotiques et double séduction

11h20-11h40 : Emery Patrick EFFIBOLEY - Université Abomey-Calavi, Bénin

Trans-modal et variabilité dans le discours urbain au Bénin : formes, symbolisme, enjeux mémoriaux, touristiques et économiques

11h40-11h50 : Discussion

11h50-14h00 : Pause-déjeuner

Session 3B (Salle 212)

Urbanité langagière et expression artistique dans l'espace francophone

Présidence : Ibtissem CHACHOU

10h40-11h : Valentin PRADELOU - CELFA-Plurielles UR24142, Université Bordeaux Montaigne

Pratiques langagières urbaines dans l'espace francophone : analyse des textes champions de France de slam de 2009 à 2023

11h-11h20 : Zadi Esther Gisèle Epouse GOUAMENE - Université de Peleforo Gon Coulibaly (Côte d'Ivoire)

Analyse discursive des chansons de la musique urbaine ivoirienne : l'exemple du ZOUGLOU et du coupé-décalé

11h20-11h40 : Martine FANDIO NDAWOOU et René Marcel KEMMEGNE - Université de Buea, Cameroun

Des « racontages » comme mode d'énonciation des attitudes méta-langagières dans la littérature camerounaise postcoloniale : la prose de Marcel Kenadjou Nganke

11h40-11h50 : Discussion

11h50-14h00 : Pause-déjeuner

Session 4 (Salle 201)

L'espace urbain : lieux d'expression politique et de médiation

Présidence : Kamila OULESBIR

14h00-14h20 : Brakissa SAWADOGO, IKER - Université Bordeaux Montaigne

L'odonyme et la révolution burkinabé : quels enseignements ?

14h20-14h40 : Kheira YAHIAOUI - Ecole Normale Supérieur d'Oran (Algérie)

La caricature face aux mutations socio-politiques en Algérie. L'expression d'engagement, de la diversité et de l'identité de la voix de la rue

14h40-15h00 : Jean-Claude DODO - Univ. Félix Houphouët-Boigny, Cocody-Abidjan, Côte d'Ivoire

L'urbanité à Abidjan : noms affectifs, toponymie et performativité identitaire dans le discours nouchi

15h00-15h10 : Discussion

15h10-15h20 : Pause-café



Session 5 (Salle 201)

Présidence : Emery Patrick EFFIBOLEY

15h20-15h40 : Oumelaz SADOUDI - Université de Béjaïa, Algérie

La manifestation dans l'espace urbain et ses cas de figures

15h40-16h00 : Alice HOUNDA et Philippe CHETIMA - Université de Maroua, Cameroun (en distanciel)

Émergence des voix politiques du « Septentrion camerounais » : pour une approche techno-langagière des communications facebook de Guibaï Gatama

16h-16h20 : Djessy Junior Gbagbo ZIDAGO - Université Félix Houphouët-Boigny, Cocody-Abidjan

Chansons urbaines et identité culturelle : analyse des chants de la CAN 2023 en Côte d'Ivoire

16h20-16h30 : Discussion

16h30-16h40 : Pause-café

Session 6 (Salle 201)

Présidence : Patrick CHARAUDEAU

16h40-17h10 : Alpha BARRY - CELFA-Plurielles UR24142, Univ. Bordeaux Montaigne

Matrices sociodiscursives urbaines, changements politiques et culture religieuse au Bénin

17h10-17h20 : Discussion

17h20-17h30 : Clôture du colloque

20h30 : Dîner de gala



Comité d'organisation

CELFA UR Plurielles UR 24142 - Université Bordeaux Montaigne

Alpha BARRY, Yamna CHADLI, Faty KHELEF,
Rafael LUCAS, Valentin PRADELOU, Jean-Pierre SAGNO,
Jean-Norbert VIGNONDÉ, Audrine CORREA,
Mamadou Bailo Binta DIALLO, Brakissa SAWADOGO

ELLIADD EA 4661 - Université de Bourgogne-Franche-Comté

Margareta KASTBERG

MICA UR4426 Université Bordeaux Montaigne

Maria Gabriela DASCALAKIS-LABREZE

Université Cheikh Anta Diop de Dakar

Abibatou DIAGNE

Étudiants de MASTER en Sciences du Langage et DIFLES

Intissar BELLOUMI CHOUROUK, Kahina DJAGHEMOUM, Arthur
GOUET, Adèle Rosalia MENDY, Allet N'CHO, Mbolatiana Nancy
TOVOHERILANTO

Nos remerciements à la **Librairie Le vrai lieu** de Gradignan

Un grand merci au **personnel de la CLEFF**, au **service de production audiovisuelle** de l'université Bordeaux Montaigne et aux étudiants



**Plurilinguisme,
pratiques
langagières
urbaines**
et mémoires
dans l'espace
francophone

8^e Colloque
international
du Réseau
Discours d'Afrique

Contacts :

Alpha.Barry@u-bordeaux-montaigne.fr

Yamna.Chadli@u-bordeaux-montaigne.fr